United Nations Development Programme

PROG/2024/143 Date: 5/11/2024

H.E Dr. Muawieh Khalid Radaideh
Minister of Environment
Jordan

Dear Excellency,

It is with our great appreciation that we hereby acknowledge receipt of your letter no. 2/4/6878 dated 30/10/2024 informing the United Nations Development Program ("UNDP") of the decision of the Government of Jordan to make a contribution in an amount of 163,587 "One Hundred Sixty-Three Thousand and Five Hundred Eighty-Seven Jordanian Dinars" as indicated in the proposed Project Result Framework (annexed to this letter) to implement the project "**Environmentally Sound Management of Mercury-Containing Wastes and Reduce the Use of Mercury-Containing Products in Jordan"**.

On behalf of UNDP, I am pleased to accept this contribution which shall be used to the above referenced purpose and project. Please be herby informed that the contribution needs to be transferred to the following bank account;

Bank Account

Account Name	UNDP REPRESENTATIVE IN JORDAN
Account Number	0250872003
Bank Name	Citi Bank
IBAN No	JO77CITI0010000000000250872003
Bank Address	Jordan, Amman, Shemaisani
SWIFT code	CITIJOAXXXX

** The value of the payment, if made in a currency other than United States dollars, shall be determined by applying the United Nations operational rate of exchange in effect on the date of payment. Should there be a change in the United Nations operational rate of exchange prior to the full utilization by the UNDP of the payment, the value of the balance of funds still held at that time will be adjusted accordingly. If, in such a case, a loss in the value of the balance of funds is recorded, UNDP shall inform the Donor with a view to determining whether any further financing could be provided by the Donor. Should such further financing not be available, the assistance to be provided to the project may be reduced, suspended, or terminated by UNDP.*

The Contribution shall be managed in accordance with UNDP's Rules and Regulations and procedures (including but not limited to accounting, asset disposal, auditing, cost recovery, procurement, project-management practice, and financial and narrative reporting). Noting that

a General Management Services (GMS) of 5% shall be charged from the total amount of the contribution.

upon your acceptance, I would like to kindly request the transfer of the contribution to UNDP bank account in three tranches:

- First tranche (JOD 57,222) upon the acceptance of this letter.
- Second tranche (JOD 63,819) upon submission and approval of the first and second progress and financial reports.
- Third tranche (JOD 42,546) upon submission and approval of the third progress and financial reports.

I would like to take this opportunity to express UNDP's gratitude to the Ministry of Environment for your support and we look forward to our continued collaboration this year and beyond.

Yours sincerely,

Randa Aboul-Hosn
Resident Representative

UNDP in Jordan | Majed Al-Edwan St. Building no. 16. Opposite the Shmeisani Police Station, Amman-Jordan
Tel: +962 6 5100420| Fax: +962 6 5100430| E-mail: registry.jo@undp.org | www.jo.undp.org

United Nations Development Programme

*ملاحظة: الترجمة عامة

PROG/2024/143

التاريخ: 2024/11/5

معالي وزير البيئة الأكرم
الدكتور معاوية خالد الردايدة.

بكل تقدير، نتقدم بالشكر لاستلامنا كتابكم رقم 6878/4/2 بتاريخ 2024/10/30، الذي يُعلم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ("UNDP") بقراركم بتقديم مساهمة بمبلغ 163,587 دينار أردني (مائة وثلاثة وستون ألف وخمسمائة وسبعة وثمانون ديناراً أردنياً)، وذلك وفقاً للإطار المقترح لنتائج المشروع المرفق طيه، لتنفيذ مشروع "الإدارة السليمة بيئياً للنفايات التي تحتوي على الزئبق وتقليل استخدام المنتجات التي تحتوي على الزئبق في الأردن."

حيث أنه ونيابةً عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، يسعدني قبول هذه المساهمة التي ستُستخدم لتنفيذ نشاطات المشروع المشار إليه أعلاه. ويُرجى العلم بأن المساهمة يجب أن تُحول إلى الحساب البنكي التالي:

حساب بنكي	
اسم الحساب	ممثل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في الأردن
رقم الحساب	0250872003
اسم البنك	سيتي بنك
رقم الآيبان	JO77CITI0010000000000250872003
عنوان البنك	الأردن، عمان، الشميساني
رمز السويفت	CITIJOAXXXX

علمًا بأنه سيتم إدارة هذه المساهمة وفقا للأنظمة والإجراءات المتبعة لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المحاسبة، وإدارة الأصول، والتدقيق، واسترداد التكاليف، والمشتريات، وإدارة المشاريع، والتقارير المالية والفنية). مع الإشارة إلى أنه سيتم خصم 5٪ كرسوم خدمات الإدارة العامة (GMS) من إجمالي مبلغ المساهمة.

وعليه أرجو التكرم بالموافقة والإيعاز لمن يلزم بتحويل المساهمة إلى حساب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي على ثلاث دفعات كالتالي:

- الدفعة الأولى (57,222 دينار أردني) عند قبول هذا الكتاب.
- الدفعة الثانية (63,819 دينار أردني) عند تقديم واعتماد التقريرين الأول والثاني للتقدم المحرز الفني والمالي.
- الدفعة الثالثة (42,546 دينار أردني) عند تقديم واعتماد التقرير الثالث للتقدم المحرز الفني والمالي.

أود أن أغتنم هذه الفرصة لأعبر عن امتنان برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لوزارة البيئة على دعمكم، ونتطلع إلى مواصلة التعاون المثمر هذا العام وما بعده.

واقبلوا فائق الإحترام،

رندا ابوالحسُن

الممثل المقيم لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي

*سيتم تحديد قيمة الدفع، إذا تم تحويلها بعملة غير الدولار الأمريكي، بناءً على سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة الساري في تاريخ الدفع. في حالة حدوث تغيير في سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة قبل الاستفادة الكاملة من المبلغ من قبل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، سيتم تعديل قيمة الرصيد المتبقي في ذلك الوقت وفقاً لذلك. وإذا سجلت خسارة في قيمة الرصيد المتبقي، فسوف يُخطر برنامج الأمم المتحدة الإنمائي المتبرع بهدف تحديد ما إذا كان من الممكن توفير تمويل إضافي. وفي حال عدم توفر تمويل إضافي، قد يتم تقليل أو تعليق أو إنهاء المساعدة المقدمة للمشروع من قبل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

المملكة الأردنية الهاشمية

وزارة البيئة

الرقم ٣/٤/٦٨٧٨

التاريخ

الموافق ٢٠٢٤/١٠/٣٠

سعادة الممثل المقيم لبرنامج الأمم المتحدة الانمائي (UNDP)

الموضوع: مشروع الادارة السليمة بيئياً للنفايات المحتوية على الزئبق والحد من استخدام المنتجات التي تحتوى على الزئبق فى الاردن

تحية طيبة وبعد،،

اشارة الى كتاب دولة رئيس الوزراء رقم (٣٤٩١٢/٦/١٠/٥٦) تاريخ ٢٠٢٤/١٠/٢٣ المتضمن قرار مجلس الوزراء رقم (٤٥٧) بخصوص الموافقة على السير في اجراءات التعاقد المباشر معكم لتنفيذ نشاطات المشروع (الادارة السليمة بيئياً للنفايات المحتوية على الزئبق والحد من استخدام المنتجت التي تحتوي على الزئبق في المملكة)، واشارة الى كتاب معالي وزير التخطيط والتعاون الدولي رقم (٦٧٧٠/٣/٣/١٢) تاريخ ٢٠٢٤/٨/٧ (المرفق طيه) بهذا الخصوص.

أرجو سعادتكم التكرم بالايعاز لمن يلزم للسير بالاجراءات اللازمة لاستكمال التعاقد معكم لتنفيذ المشروع مدار البحث وفقاً لإطار العمل ومسودة التعاقد المشار اليها في كتابكم الموجّه لمعالي وزير التخطيط والتعاون الدولي رقم (PROG/2024/101) تاريخ ٢٠٢٤/٧/١٨ وحسب الأصول.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

وزيـــــر البـــيئـــة

الدكتور معاوية خالد الردايدة

الأمين العام بالوكالة
الدكتور جهاد السواعير

المملكة الأردنية الهاشمية
هاتف: ٦٥٥٦٠١١٣ ٩٦٢+ فاكس: ٦٥٥١٦٣٧٧ ٩٦٢+ ص.ب: ١٤٠٨ عمان ١١٩٤١ الأردن. الموقع الإلكتروني: www.moenv.gov.jo

United Nations Development Programme
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

PROG/2024/101 2024/7/18

معالي وزيرة التخطيط والتعاون الدولي
السيدة زينة طوقان

الموضوع: الموافقة على التعاقد مع وزارة البيئة لتنفيذ "مشروع الإدارة السليمة بيئيا للنفايات المكونة او المحتوية على الزئبق والحد من استخداماتها في الأردن"

تحية طيبة وبعد،

ارجو إعلام معاليكم أنه وبالإشارة إلى كتابكم رقم 4164/3/3/12، فقد تم التوافق والتنسيق مع وزارة البيئة على الخيار الثاني للصيغة التعاقدية الذي نص على أن يكون هناك مخاطبات بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP) الأمانة العلمة لإتفاقية منامتا بشأن الزئبق ووزارة البيئة والتي تمت بالفعل في نهاية شهر 6، والتعاقد بشكل مباشر بين وزارة البيئة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP).

وعليه أرجو أن أرفق لمعاليكم وثيقة المشروع والمخاطبات ذات العلاقة والإطار المنطقي للمشروع (Logical Framework) ومسودة رسالة التعاقد المتفق عليها بين وزارة البيئة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، راجياً التكرم بالموافقة للسير بالإجراءات حسب الأصول.

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام والتقدير،،،

رندة أبو الحسن
الممثل المقيم

UNDP in Jordan | Ishaq AlEdwan St. Building no. 16. Opposite the Shmeisani Police Station. Amman-Jordan
Tel: +962 6 5100420| Fax: +962 6 5100430| E-mail: registry.jo@undp.org | www.jo.undp.org

M.A

United Nations Development Programme

Empowered lives.
Resilient nations.

(Place and Date)

(Data of the Govt.)

Dear Mr. [*name of the Govt. counterpart*],

It is with great appreciation that we hereby acknowledge receipt of your letter (or electronic message) dated _____ informing the United Nations Development Programme ("UNDP") of the decision of the Government of _____ to make a contribution in an amount of _____ (the "Contribution") in support of UNDP project _____ (the "Project").

On behalf of UNDP, I am pleased to accept this generous Contribution which shall be used for the above referenced purpose and Project. Please be hereby informed that the Contribution needs to be transferred to the following bank account:

Bank Account

- [*Bank account information*]

The Contribution shall be managed in accordance with UNDP's Rules and Regulations and procedures (including but not limited to accounting, asset disposal, auditing, cost recovery, procurement, project-management practice and financial and narrative reporting). A GMS of _____% shall be charged to the Contribution.

I would like to take this opportunity to express UNDP's gratitude to the Government of _____ for your support and we look forward to our continued collaboration this year and beyond.

Yours sincerely,

_____

(UNDP name + title + signature)

الديوان الخاصي

رئاسة الوزراء

الرقم ٥٦ / ٦/١٠ / ٣٤٩١٢
التاريخ ٢٠ / ربيع الثاني / ١٤٤٦
الموافق ٢٠٢٤/١٠/٢٣

وزارة البيئة
رقم الملف ٧/١١
رقم الوارد ٨٥٩٢
المرفقات

معالي وزير البيئة

أشير إلى كتابيكم رقم (٦/٦/٩) تاريخ ٢٠٢٤/١/٢، ورقم (٦١٤٣/٦/٩) تاريخ ٢٠٢٤/١٠/١.

استعرض مجلس الوزراء قراره رقم (٨٥٠٥) تاريخ ٢٠٢٢/٩/١١، المتضمن في الفقرة (١) منه الموافقة على (اتفاقية التعاون بين حكومة المملكة الأردنية الهاشمية ممثلة بوزارة البيئة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP)/ الأمانة العامة لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، لدعم تنفيذ "مشروع الإدارة السليمة بيئياً للنفايات المكونة من الزئبق والحد من استخدام المنتجات التي تحتوي على الزئبق في الأردن" بقيمة (٢٤٠,٠٠٠) مائتين وأربعين ألف دولار أمريكي)، وبناءً على توصية لجنة التحديث الاقتصادي والتنمية الصادرة عن جلستها المُنعقدة بتاريخ ٢٠٢٤/١٠/١٢، قرر مجلس الوزراء في جلسته المُنعقدة بتاريخ ٢٠٢٤/١٠/١٩ الموافقة على قيام وزارة البيئة بالسير في إجراءات التعاقد المباشر مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) كجهة استشارية لتنفيذ نشاطات مشروع (الإدارة السليمة بيئياً للنفايات المكونة من الزئبق والحد من استخدام المنتجات التي تحتوي على الزئبق في الأردن)، حسب الأصول، وفقاً لـ(إطار العمل، ومسودة التعاقد بين وزارة البيئة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP))، المرفقين بكتاب معاليكم رقم (٦١٤٣/٦/٩) تاريخ ٢٠٢٤/١٠/١، وذلك من المخصصات المالية المرصودة لهذه النشاطات ضمن الاتفاقية المشار إليها أعلاه، شريطة عدم تحميل الخزينة العامة أي أعباء مالية نتيجة ذلك.

واقبلوا فائق الاحترام.

/ رئيس الوزراء

نسخة/إلى معالي نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية وشؤون المغتربين
نسخة/إلى معالي وزير التخطيط والتعاون الدولي
نسخة/إلى معالي وزير المالية
نسخة/إلى عطوفة رئيس ديوان المحاسبة
نسخة/إلى عطوفة أمين سر مجلس الوزراء
قرار رقم (٤٥٧)



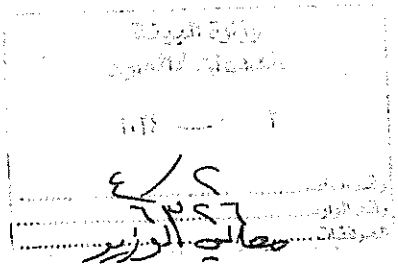


وزارة التخطيط والتعاون الدولي

الرقم ٦٧٧٠/٣/٣/١٢

التاريخ

الموافق ٢٠٢٤/٠٨/٠٧



معالي وزير البيئة الأكرم

تحية طيبة وبعد،

إشارة إلى كتاب معاليكم رقم 4594/4/2 تاريخ 2024/7/23 (مرفق بطيه)، بخصوص التعاقد مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) لتنفيذ مشروع الإدارة السليمة بيئياً للنفايات المحتوية على الزئبق والحد من استخدام المنتجات المحتوية على الزئبق في المملكة، وإشارة إلى كتاب سعادة الممثل المقيم لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي رقم PROG/2024/101 تاريخ 2024/7/18 (مرفق بطيه) بذات الخصوص.

أرجو معاليكم التكرم بالعلم بأنه وفي حدود اختصاص وزارة التخطيط والتعاون الدولي فانه لا مانع من التعاقد المباشر مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لتنفيذ أنشطة محددة في المشروع وفقاً لإطار العمل المبين في الكتب المشار إليها أعلاه، على أن يتم الأخذ بالاعتبار ما يلي:

1. أن يتم الحصول على موافقة مجلس الوزراء الموقر على التعاقد المباشر مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.
2. أن يتم التعاقد مع البرنامج كجهة استشارية للمشروع وليس كطرف في اتفاقية الأمانة العامة للميناماتا، وأن يتم ربط الدفعات المالية المخصصة لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي بقبول الأمانة العامة للميناماتا للتقارير المالية والفنية التي ستقدمها وزارة البيئة حول تقدم سير العمل بالمشروع وكما هو مبين في الاتفاقية مدار البحث.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

زينه طوقان

وزير التخطيط والتعاون الدولي

نسخة/ برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

المملكة الأردنية الهاشمية - عمان

هاتف: ٤٦٤٤٤٦٦ ٦ ٩٦٢+ فاكس: ٤٦٤٩٣٤١ ٦ ٩٦٢+ ص.ب: ٥٥٥ عمان ١١١١٨ الأردن - البريد الإلكتروني: mop@mop.gov.jo